

Yakobo ጋግሥ

Itsiáha

¹ Mí Yakobo ání ngyi Bulu mva aní Wíe Yesu Kristo osúmbi dé ጋግሥ áñfi wanlín sísí mli Bulu ahá* ání mliladásáín wá ግyító fée. Nde mli itsiá ha.

Ansigyínya Ikplánto

² Apíó aba, ní mlowíe ikplán mva aswn wunheto á, ansí ihíe gyi mli. ³ Tsúfée mliyin ání ní bəso mli hóggi kɪ a, itehá mli totomi tálí líí mli aswn wunhe fée onó. ⁴ Ní mletálí tomi líí mú onó á, ibéha mlédan, wá alé, fún tógyítótó. ⁵ Ní mli to ጋku léhián nyánsa á, ጋkúli Bulu. ጋbéha mu faan. ጋmóጋwa mu péli to, tsúfée Bulu to pú awitole há ahá fée nyánsa. ⁶ Táme ní fókulí mu a, pu hóggi kuli mu. Másusúu fée ጋméha fú. Tsúfée ní fumohogyi ání ጋbéha fú á, fugyi fée ጋpva idá yó nkpa, iladá yó ጋma. ⁷⁻⁸ ጋhá ání ogyi alí, mu agywun tamalíi tsukule ጋmádinká ansí ጋbé, ménya tətəto tsú aní Wíe Bulu wá, tsúfée mu agywun igyi anyo.

Ohian Pó lwinya

⁹ Ansí igyi Okristoyin ání ጋma tətə, tsúfée Bulu latsú mu fúá. ¹⁰ Ní Bulu ጋbá iwí onyapú é asi á, ansí igyi mu. Tsúfée mu nkpa bótson fé oyí ntswítswi. ¹¹ Alí á múú owí onó iwá onlun, itó ifá, mú ntswítswi təbú kpákpáa; ifá ámu alé tetá ámu a, alí kén iwí onyapú déyጋ ጋdebá alu obówu ní.

Isóki

¹² Bulu toyúlá ጋhá ání ototomi ikplánto. Tsúfée ní ጋledali mútót á, Bulu ጋbéda mu ipán, há mu nkpa ání itamatá, igyi isugyi-ipa á múú ጋlehié ጋbé, mópuhá ahá á múú butədwe

* 1:1 Yakobo léti Bulu ahá ጋbé, abusuan dúanyo ámu.

mu amu. ¹³ Ní b̄s̄s̄ ɔku ki a, ɔmáblí ɔb̄éé Bulu lás̄s̄ mu ki, tsúf̄é ɔhaa méetalí s̄s̄ Bulu ki ɔb̄éé, ɔbw̄éé lakpan. Bulu é tamas̄s̄ ɔhaa ki ɔb̄éé, ɔbw̄éé lakpan. ¹⁴ Nyankp̄usa onutó ɔw̄ólí laláhe t̄émlé mu, bítíá mu wá ís̄ók̄it̄o. ¹⁵ Ɔw̄ólí laláhe t̄okwíí lakpan. Lakpan é igyi ɔhas̄v̄ á, it̄ɔp̄ú lowu ba.

¹⁶ Mú sv̄ apíó adwep̄ú, m̄l̄m̄áha ɔhaa ɔml̄e m̄l̄i. ¹⁷ Ato wankl̄áán p̄ú atokiehé yil̄é kugyíku itsú ɔs̄úsú. Itsú aní Sí Bulu, ɔs̄úsú at̄o wankíh̄é Ɔbwep̄ú ámu wá. Ɔtamats̄e f̄é ɔpa m̄úá onȳé. ¹⁸ Mu ap̄étó ɔl̄ɔpu mu ɔn̄ɔkwali as̄ón kwíí aní, mén̄i ab̄óbwe agyankp̄apu mu at̄o bw̄eh̄é f̄éétó.

As̄ónnu P̄ú Músúgyí

¹⁹ Apíó adwep̄ú, m̄l̄inu. M̄l̄ík̄ɔs̄i nu as̄ón as̄i. M̄l̄i ɔn̄ó m̄áwa ɔsa. M̄l̄im̄ák̄ɔsí nyá ɔbl̄ó é. ²⁰ Tsúf̄é ɔbl̄ó tamabw̄é t̄óá Bulu tek̄le. ²¹ Mú sv̄ m̄l̄ile tsiátó laláhe kugyíku le m̄l̄i nkpat̄o, aml̄isi lakpan bwe. M̄b̄oún̄ m̄l̄iba iw̄ias̄i, aml̄ih̄o Bulu as̄ón ám̄úb̄ aladú wá m̄l̄it̄o ámu. Mú ɔb̄éha m̄l̄i ɔkl̄áa ob̄énya nkpa ní.

²² M̄l̄ibwe d̄inka Bulu as̄ón ám̄us̄v̄, m̄l̄im̄ábwe mú anup̄ú keke. Ní m̄l̄ɔbw̄é mú anup̄ú keke a, iw̄i m̄l̄id̄éml̄é. ²³ Ɔhá aní onú Bulu as̄ón, om̄egyí músú gyí f̄é ɔhá aní alak̄i mu iw̄i ah̄v̄hw̄étó. ²⁴ Onyánátí mú as̄i p̄é á, alatan al̄iá olowun mu iw̄i. ²⁵ Táme ɔhá aní ɔleyaa as̄v̄ nú Kristo m̄bla ám̄úb̄ il̄ɔfun, it̄eh̄á anitegyi iw̄i ámu, ɔmetan músú, ɔde músú gyí a, Bulu ob̄óyulá mu ɔkp̄agyíɔkpas̄v̄.

²⁶ Ɔhagyíɔha aní ɔb̄éé m̄ud̄e Bulu s̄úm, táme ɔtamakítá iw̄i mu t̄óit̄o á, ɔde iw̄i ml̄é. Mu Bulus̄úm igyi kpaali.

²⁷ Bulus̄úm oduá mú iw̄i let̄in, as̄v̄ans̄v̄ ma mú iw̄i, aní Sí Bulu tek̄le gyí, ml̄éki awumbi m̄úá as̄v̄rap̄us̄v̄ am̄ú ikpl̄ánt̄o. Ml̄éki aní ɔyí ánfit̄o lakpanbwe é im̄éegyí m̄l̄is̄v̄.

¹ Mí apító, ní mlilahə numnyam Owíe Yesu Kristo gyi a, mlumáfutí fitátə ki. ²⁻³ Ní iwí onyapúá ədidí tatiá ibu ibiá, əlwa sika ató pú ohiániá ədidí tatida bebá mli Bulu osúmkrá a, mlumáha iwí onyapú ámu otsiákrá, bláa mu mliaa, obétsiá oyilékrá nfi; bláa ohiáni ámu mú mliaa, otsiá así ətneku unu, ntéə odúnka ətneku lu. ⁴ Ní mlobú ahá amú iwinya sv á, mlumókópú agywun laláhe gyi asún ní?

⁵ Apító adwepú, mlyaa asv amlinu. Bulu léle əyi ánfítə ahiánfə əbéə, bunyáa hógyi áni mú ənə bu ənlun, abutsia mu iwíegyi ámutə, fé ali á múb əlehie yáí əbéə, mópwhá ahá á múb butədwé mu amv. ⁶ Táme mli mú á, mlitəkpói ahiánfə. Nfíte mli, megyí iwí anyapú ánfí tesisi mli, tswín mli mánsu, sáma mli wúlu ahande wá ní? ⁷ Megyi amú dé Kristo idayilé á múb idun mlisu ámu kpói ní?

⁸ Bulu mbla ámu féé nwun, bəwanlín wá Bulu asun wanlínhé amutə gyí, “Dwe fú bá fé fú iwí.” Ní mlidé mósú gyi lélé á, múmú mlidé itə wankláán bwe. ⁹ Táme ní mlofúti fitátə ki a, mlilabwé lakpan. Bulu mbla ámu lahá mli ipón. ¹⁰ Tsúfé fúá fegyí mbla ámu féésú, táme fepán kule pé á, fagyí pón áni fatún mbla ámu féé. ¹¹ Tsúfé Bulu lébli əbéə, “Mátə mbua.” Mu kén lébli əbéə, “Mámə əha” é ní. Mú sv ní fvməkótó mbua, táme famó əha a, fvməkókíná Bulu mblasv gyí ni? ¹² Bulu əbópυ mbla ánfí itehá anitegyi iwí ánfí gyi ahá asún. Mú sv mliki wankláán, mli asun blíhé pú mli bwehétó. ¹³ Tsúfé əhá áni ətamawun ahá nwe á, Bulu omóowun mu nwe. Táme ní futowun ahá nwe á, Bulu obóowun fu nwe mu asún ogyíké.

Hógyi Pó Bwehé

¹⁴ Apító aba, ní əku əbéə, məhə Bulu gyi, táme mu bwehé mosuná ali á, labi məmv mu hógyi amv bu? Mú odu ibétali há mu əkláa obénya nkpa? ¹⁵⁻¹⁶ Ní fowun fú aba aku buma atə didáhé pú əyi kehətə atogyihe, táme fumeha

amú, febláa amú fee, “Nehá mli itsiá. Mlitsia wankláán. Bulu ɔkpáa mli, ɔha mli tóá ide mli hián” a, labi mɔmu fú asun blíhé amu ulɔwa? ¹⁷ Alí hógyi igyi ní. Hógyi oduá yilébwe há fú bá uma mótó á, igyi hógyi wúhé.

¹⁸ Ɔku ɔbétalí blí ɔbéε “Fubu hógyi. Mí é ntɔbwé yilé.” Néle bláa mu mbéε, “Suna mí fú hógyi amú yilébwe uma mótó ámu. Mí é nósuná fú mí hógyi tsú mí yilébwetó.”

¹⁹ Fú hógyi desuná ání Bulu ɔkule pé bu unu? Ibo alé! Táme bi ání ɔɛ laláhe féé bohogyi alu. Mú su butenyá mu ifú, kpínkí kpakpakpa. ²⁰ Fú ɔha mimláhe, fudekléá fówun ání hógyiá itamabwé yilé igyi hógyi kpaali? ²¹ Aní náin Abraham lóbwe yilé Bulu ansító, tsúfé olotsulá kpá mu bi Isak yáa pututɔ, tekí ɔyómɔ mu bó afɔdie há Bulu. ²² Mlulawun alíá nanáin Abraham hógyi pú mu bwehé lenatí? Mu bwehé su mu hógyi lɔfun. ²³ Alí Bulu asun wanlínhé anfi ileba mótó ní. Ɔbéε, “Abraham lóhɔ Bulu gyi. Mú só Bulu lóbu mu yilé ɔbwepú,” tí mu mu nyawie ni. ²⁴ Íni su séi á, mlibi ání yilébwe téhá Bulu totsú ɔha ání mu asún da ɔkpa mu ansító, megyí mu hógyi pé.

²⁵ Alí ileba ha obu-ɔnó otsiápú Rahab é ní. Bulu lótsu mu ání mu asún da ɔkpa, tsú tóá ɔlɔbwe su. Ɔlɔpu Yudafo akvá beba bude ansí wa kí mu ɔmátó ɲáín, ɔleha amú betse ɔkpa srí.

²⁶ Alí amúú ɔɛ uma ɔhatɔ ógyi itowuhé ámu a, alí ní yilébwe memá hógyisu é igyi hógyi wúhé ni.

3

Ɔdandu

¹ Mí apíó, mli féé mlumábwe iwí ató asunápú. Tsúfé Bulu obégyi aní ató asunápú anfi asún kínkíínkín. ² Aní féé anitepán brégyíbré, táme ní ɔku tamapán mu tóito á, mómú ɔlɔfun. Ɔbétalí gyi mu iwisu ɔkpagyíɔkpasu.

³ Apúki, dátɔbi ku pé butɔpúwá ɔpɔnkɔ ɔnó, púdámli mu,

súná mu okpa pú tóá obwée. Itehá otobú aní. ⁴ Mliki ntsusu-yibiá idun ntsu ansító. Ilomoní, afú kponkponi tópo mó náti. Táme otabu pátáplábi ku tédámlí mó, súná otínéá iyó. ⁵ Alí aní odandu é igyi ní. Igyi aní iwí itó túkúríibi ku. Táme itetáli blí asún akponkponi pútsú iwí.

Igyi fé ogya plenplenbi áni itowá ipú yilé ogyá. ⁶ Igyi itó laláheá iteyíntá ató féé aní iwí. Itokpói nyankpusa, yíntá mu nkpatiátó féé. Isubití ogyá áni itamadunto odandu ogyá áni tetsánkí tsú. ⁷ Nyankpusa tetáli bwé pututo-mbwi, mbubwi, awó pú ntsutso mbwi akugyíaku butemántá. ⁸ Táme ohaa mókútáli bwé odandu omanta ki. Itó laláhe odandu gyí. Otamatsiá díín. Elín áni itomó sóón bó mó. ⁹ Anitapó aní odandu kánfó aní Wíe pú aní Sí Bulu. Mú kén anitapólwíí ahá ni. Táme Bulu onutó lóbwe nyankpusa fé mu iwí. ¹⁰ Onó kule pé ámutó ikanfó múa ilwíí tedáli tsu. Mí apíó, ima aleá ibéba ali. ¹¹ Ntsuá ibu anúle pú ntsuá ima anúle bétalí lun tsu obún kuleto? ¹² Mángo oyí bétalí swié kankaba? Ntée baflé oyí bétalí swié mángo? Ekekeke! Alí ntsuá ibu anúle méetalí lun tsu obún áni mótó ntsu ma anúleto ní.

Nyánsa Ání Itsú Bulu Wá

¹³ Ní oku bu nyánsa múa asún asunu mlitá á, múmú opúu mu tsiátó wankláán le mó suna tson mu bwehé pú mu iwiasibá áni itsú mu nyánsato. ¹⁴ Táme ní olu pú onsípe tsiátó bu mutá á, múmú omápu ibi sí kántó, blí obéé mubu nyánsa. Ní obli ali á, alawá afunu dínká onokwali amusu. ¹⁵ Nyánsa áni odu motsú osúsú. Itsú oyító ató omagyáa, tsiátó laláhe, pú oje laláhe wá. ¹⁶ Tsufé otínegyíotíné áni olu pú onsípe bu a, aba asumánú pú lalahewe tetsiá unu. ¹⁷ Táme ohá áni mu nyánsa itsú osúsú á, gyankpapu, mu iwí letin. Ololwíí, otodwé ahá, oteba iwiasi. Otowun ahá nwe, otobwé yilé. Otamafutí fitátó ki, otobwé ató tsú mu kluntó. ¹⁸ Ahá nsiné olapó todú iwilwiiá itapó yilébwe ba.

4

Ɔyító Ató Dwe

¹ Ntɔ́ tétí ikó móa itré wá mli nsuné? Megyí ɔwólí laláhe ání ideklé igyi mli su tɔpúba? ² Mlilapú ɔnsípe mlidé ató klé, mlumédé mú nya. Ínu su mlidé ahá mɔ. Mli ansí depe ahá atósú. Mú sù mlidétré kó ní, táme mli ibi méeda mú ki. Tóá swá mluményá gyí, mlitamakólí Bulu ɔha mli. ³ Ní mlɔkólí kúrää á, ɔtamahá mli, tsúfé agywun laláhe mlitɔpókólí mu. Alíá mlópuwá iwí ansigyí su mlidé mu kulí. ⁴ Mliladámli ɔma há Bulu. Mluméyín ání ní mlidé ɔyító ató dwe á, mlidé Bulu lu? Ní fɔdeklé fɛe fódwe ɔyító ató á, futɔbwé Bulu olupú. ⁵ Ntée mlidékí mliaa, kpaali Bulu asun wanlínhé amu uleblí ɔbéé, “Bulu tamatsúlá Ɖhé á múú ɔlɔpuwá anito ámusu?” ⁶ Ínu sù ɔtɔpú awitɔle tsɔtsɔtsɔ kpá ani, fé alíá Bulu asun wanlínhé amu uleblí ní. Ɖbéé,
 “Ɖtɔkúsú líí iwí atsupúsú,

táme ɔtɔpú awitɔle kpá iwiasí abápu.”

⁷ Mú su nde mli bláa mbée, mlibá iwiasí ha Bulu. Mlikusu lu Ɖbunsámsú, ɔbésrí nátí mli wá. ⁸ Mlikpukpe manta Bulu, Bulu é ɔbékpukpé manta mli. Lakpan abwepú, mlifwí ibi le lakpanbwetɔ. Ahá ání mli agywun igyi anyɔ, mliha mli klontɔ itin. ⁹ Mli su, amlíha mli iwí iwa mli nwe, mli lakpan su. Mli mósí idámli isú, mli ansigyí imli péli. ¹⁰ Mliba iwiasí Bulu ansító, méní obótsu mli fúá.

Aba Iwí Asún Blí

¹¹ Apíó adwepú, mlumátrá blí mli aba iwí asún. Mlumátrá tsii aba, kpóí aba. Ɖhagyíɔha ání ɔlele mu ba ilá ntée gyi mu asún á, ilosuná ání ɔdeblí ɔbéé, Bulu mbla ámu uma ale. Ínu désuná ání alatsú mu iwí ání ɔɔn mbla ámu. Ní ɔɔn mbla ámu a, múmú ɔmedé Bulu mbla ámu bu. ¹² Bulu lówa mbla ámu. Mu pé ɔbétalí pú mú gyi ani

asón. Mu pé òbétalí hò aní nkpa, ntée mó aní. Ní igyi alí mú á, fúgyí ma ání fégyi fú bá asón?

Ansí Pvdínká Ọkesu

¹³ Mliya asu amlinu. Mli ahá ámúú mliteblí mlíaa, “Nde ntée òke abóyo wúlu yilé kusu, yétsiá unu ofi òkule gyi ibiá nyá iwí” ámu. ¹⁴ Mbée, mliyin òketò? Mliyin alíá mli nkpatiató bóbwe? Mligyí fé agyinde, itedáli dunká, táme itamawá òpá koku, itófwi. ¹⁵ Mú su tóá ilehián ání mléblí gyí, “Ní Bulu lótsulá há aní nkpa á, abóbwe ínì ntée ínì.” ¹⁶ Ní imegyí alí á, ilosuná ání mlidé iwí tsu, pú ibí sí kántó. Lakpan iwítsú ánfí odu gyí.

¹⁷ Mú su òhá ání oyin itò wankláán, táme òtamabwé á, òde lakpan bwe.

5

Iwí Anyapú Asón

¹ Iwí anyapú, mli su amlisura okitikíti, tsúfé ipian kponkpon ti ibá mli su. ² Séi ánfí á, mli atonyahé féé laplól. Atéple bawí mli atati. ³ Mli sika ató é ulakpóí, wí nkanu. Mú nkanu ámu obégyi mli iwí adánsie, yíntá mli òyolúú fé alíá ogyá teyíntá ató. Mlilakle ató tsòtsòtsò yáí kpaali, bré ánfí òyí ibá bómò ònó ánfí. ⁴ Mlikaun ání ahá ámúú mlilóbò ipa, bəyo agyómá mli ndòtò, táme mlilékiná amó ikò ka ámu isú latú Bulu, túmi féé Owíe amu. ⁵ Mlilatsiá òsolúú anfisú, gyi nkpa múa òdwe púwá nfò fé nnantswie há mli òmòké. ⁶ Mlilahá òhá ání mu asón da òkpa ipón, mó mu, òmepriú iwí.

Iklunya Múá Mpátò

⁷ Apíó aba, mlinya klun tsia gyo aní Wíe Yesu Kristo ibá. Mliki alíá òdòtòpə tenyá klun tsíá gyo nyankpə gyankpapu múa tráhe, pú alíá otetsiá gyo bréá òsolúú amu ibéha atò pəpwe bówie wóyí. ⁸⁻⁹ Mli é mlinya klun amlilu kínkín,

tsúfẹ́ anı Wíe, ogyi asún ogyípú amu íbá lafun. Mú su mlumátsiá tóí mli abasu, méni ɔméesha mli ipón.

¹⁰ Apíó, mliɔu Bulu ɔnósó atóipú amúbú beblí Bulu asún ámu bwe mli atosuanhe. Bowun asún tsətsəətsə, táme benya klun. ¹¹ Mliki aliá anitobú amó. Itsú aliá botomi amó asun wunhetə su. Mlikaun Hiob é iwı asónsú. Aliá olotomi mu asun wunhetə. Inı su Bulu lóyulá mu mú ɔma. Lélé, Bulu bu awıtəle. Otowun ahá nwe.

¹² Mí apíó, ndeklé mbée mlibú wankláán anı mlumátánu ɔsúsú ntée ɔsulúv, ntée ká tətəətsə. Mli “Iin!” íbwée “Iin!” mli “Ó-o!” é íbwée “Ó-o!” méni Bulu méesha mli pón.

¹³ Ní ɔku dé ipian wúun mlitə á, okókoli Bulu. Ní ansı de ɔku gyı é á, ɔwáa ulu kanfu Bulu. ¹⁴ Ní ɔku délə mlitə á, ɔtú ɔpasua ahande abuba bokokóli Bulu, abukpa mu ofobı anı Wíe idátə. ¹⁵ Ní bokókóli anı Wíe hógyitə á, ɔbésa mu ulə, ɔbókusú. Ní alabwé lakpan ku á, Bulu obési mú féé kíe mu. ¹⁶ Mú ali su mlile mli lakpan bli, amlıkokoli Bulu ha aba, méni ɔbésa mli ulə. ɔhá anı mu asún da ɔkpa mpát tɔwá ogyá. Itɔyó agyú má wankláán. ¹⁷ Nyankpusa Elia é gyı fé mía funyə. Olokokóli Bulu kinkíinkín anı nyankpu mátswıe. Lélé imotswie nfinisa múa ifun. ¹⁸ ɔlelakúlı mu anı itswıe. Lélé nyankpu létıı, ulaha ató lelawá alé ɔsulúsv.

¹⁹ Mí apíó, ní mlitə ɔku ɔdıda hógyitə á, ɔku ɔsánkia mu ba. ²⁰ Mlibı anı ɔhá ámu lalé ɔkláa tsú lowu anı teki obówutə. Mú su Bulu obési mu lakpan tsətsəətsə kíe mu.

Bulu ntam pɔpwe; Nkonya
New Testament in Nkonya (GH:nko:Nkonya)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nkonya

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Nkonya

nko

Ghana

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nkonya

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Mar 2019 from source files dated 13 Mar 2019

01b09958-fa53-51d1-aae0-88c7e9302503